



---

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по внутреннему  
водному транспорту****Рабочая группа по унификации технических  
предписаний и правил безопасности  
на внутренних водных путях****Тридцать седьмая сессия**

Женева, 16–18 июня 2010 года

Пункт 1 предварительной повестки дня

**Утверждение повестки дня****I. Предварительная повестка дня тридцать седьмой  
сессии<sup>1,2</sup>,**

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется в среду, 16 июня 2010 года, в 10 ч. 30 м.

1. Утверждение повестки дня
2. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям
3. Резолюция № 22 "СИГВВП –Сигнализация на внутренних водных путях"
4. Резолюция № 59 "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям"

---

<sup>1</sup> По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания все соответствующие документы. В зале заседаний никакая документация распространяться не будет. До сессии документы можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН <<http://www.unece.org/trans/main/sc3/wp3/wp3age.html>>. В ходе сессии официальные документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (комната С.337, третий этаж, Дворец Наций).

<sup>2</sup> Делегатам предлагается заполнить регистрационный бланк, который можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН <<http://www.unece.org/trans/registfr.html>>. Его следует передать в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за одну неделю до начала сессии по электронной почте ([sc3@unece.org](mailto:sc3@unece.org)) либо по факсу (+41 22-917 0039). По прибытии во Дворец Наций делегатам следует получить пропуск в Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которая находится у въезда со стороны Прени (Pregny Gate (14, Avenue de la Paix)). В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом (внутренний номер 74030). Схему Дворца Наций и другую полезную информацию см. на вебсайте <<http://www.unece.org/meetings/practical.htm>>.

5. Резолюция № 61 "Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания":
  - a) Поправки к главе 1–2 "Определения"
  - b) Поправки к главе 2 "Процедуры и правила освидетельствования судов внутреннего плавания"
  - c) Поправки к главе 15 "Специальные требования к пассажирским судам"
  - d) Требования, касающиеся судовых огней и цвета судовых сигнальных огней, силы света и дальности видимости судовых сигнальных огней и общих технических параметров радиолокационной установки
  - e) Особые положения, применяемые к судам плавания "река–море"
  - f) Требования к компьютерам навигационного направления
6. Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки лиц с ограниченной подвижностью
7. Общие принципы и технические требования для Панъевропейской речной информационной службы (РИС)
8. Прогулочное плавание в регионе ЕЭК ООН: его роль и влияние
9. Прочие вопросы
10. Утверждение доклада.

## **II. Аннотации к предварительной повестки дня**

### **1. Утверждение повестки дня**

1. В соответствии с Правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

#### **Документация**

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/73

### **2. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям**

2. На своей тридцать шестой сессии Рабочая группа одобрила проект вопросника по региональным и национальным особым предписаниям, который был подготовлен секретариатом (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/1), и просила правительства и речные комиссии заполнить этот вопросник и передать свои ответы в секретариат (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/72, пункт 11). Сводный документ, касающийся исключений, предусмотренных в главе 9 пересмотренных ЕПСВВП, будет распространен секретариатом под условным обозначением ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/14. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению предварительный документ о ходе осуществления ЕПСВВП и предложить правительствам и речным комиссиям, которые еще не сделали этого, заполнить вопросник и как можно скорее передать свои ответы в секретариат.

3. Секретариат намерен также издать предварительный перечень дополнительных поправок и/или исправлений к ЕПСВВП, согласованных группой экспертов по ЕПСВВП и предложенных речными комиссиями или секретариатом, в качестве документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/15.

#### **Документация**

ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/1

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/14

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/15

### **3. Резолюция № 22 "СИГВВП – Сигнализация на внутренних водных путях"**

4. Напоминается, что на своей тридцать шестой сессии Рабочая группа рассмотрела перечень изменений, которые надлежит внести в СИГВВП (TRANS/SC.3/108/Rev.1) после пересмотра ЕПСВВП, и поручила секретариату подготовить для ее следующей сессии проект поправок к СИГВВП на основе вышеуказанного перечня. Рабочая группа отметила также необходимость согласования раздела 2.2 СИГВВП "*Сигнальные знаки, ограждающие опасные места и навигационные препятствия*" с разделом IV приложения 8 к ЕПСВВП, а также дополнительные соображения группы экспертов по ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/72, пункты 14–17).

5. Текст проекта резолюции SC.3 по поправкам к СИГВВП будет распространен в качестве документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3//2010/11 для рассмотрения и одобрения Рабочей группой SC.3/WP.3, прежде чем передавать его SC.3 для возможного принятия.

6. Во избежание в будущем необходимости последующего обновления СИГВВП после каждого обновления приложений 7 и 8 к ЕПСВВП Рабочей группе предлагается рассмотреть возможность выведения этих приложений из ЕПСВВП и их сохранения исключительно в СИГВВП. Это означало бы, что в ЕПСВВП будут рассматриваться только правила плавания, порядок действий судов и их экипажей, а СИГВВП будут посвящены всем вопросам, касающимся сигнализации и указания судоходной обстановки водных путей. В качестве альтернативного варианта Рабочая группа могла бы рассмотреть вопрос о том, чтобы отказаться от СИГВВП, и включить в ЕПСВВП положения СИГВВП, касающиеся расположения сигналов и знаков на водных путях, а также соответствующие разъяснения.

#### **Документация**

TRANS/SC.3/108/Rev.1  
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/11

#### **4. Резолюция № 59 "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям"**

7. Секретариатом был получен от Савской комиссии текст "Инструкции по установке знаков на водном пути в бассейне реки Сава" на английском языке ("Guidelines for Waterway Signs and Markings applied on the Sava River"), который был размещен на вебсайте ЕЭК ООН в качестве неофициального документа № 1. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть Инструкцию по реке Сава, сравнить ее с резолюцией № 59 (ECE/TRANS/SC.3/169) и решить вопрос о том, не следует ли обновить приложение к резолюции № 59.

#### **Документация**

Неофициальный документ № 1  
ECE/TRANS/SC.3/169

#### **5. Резолюция № 61 "Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания"**

8. В соответствии с поручением пятьдесят третьей сессии SC.3 (ECE/TRANS/SC.3/183, пункт 18) Рабочей группе предлагается рассмотреть дополнительные поправки к резолюции № 61 с должным учетом последних изменений, внесенных в директиву ЕС 2006/87/ЕС, устанавливающую технические требования к судам внутреннего плавания (далее – директива 2006/87/ЕС), и пересмотра ЕПСВВП.

#### **Документация**

ECE/TRANS/SC.3/172  
ECE/TRANS/SC.3/172/Amend.1  
ECE/TRANS/SC.3/172/Amend.2

**а) Поправки к главе 1–2 "Определения"**

9. На своей тридцать шестой сессии Рабочая группа провела обстоятельный обмен мнениями по предложению Австрии о поправках к главе 1–2 "Определения", которое содержится в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/3. Поскольку Рабочей группе не удалось достичь общей позиции по этому вопросу, правительствам и речным комиссиям было предложено направить в секретариат свои письменные замечания и соображения по вышеупомянутому документу (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/72, пункты 21–25).

10. Сводный документ, отражающий позиции правительств и речных комиссий по главе 1–2, вместе с соображениями секретариата будет распространен в качестве документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/16. Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить обсуждение этой главы и принять соответствующее решение.

**Документация**

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/3  
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/16

**б) Поправки к главе 2 "Процедуры и правила освидетельствования судов внутреннего плавания"**

11. Напоминается, что на своей тридцать шестой сессии Рабочая группа рассмотрела предложение Австрии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/24) по поправкам к главе 2 и образцу судового свидетельства, содержащемуся в добавлении 2, и в принципе сочла предложенные поправки приемлемыми. Однако Рабочая группа выразила озабоченность по поводу способов использования и размещения будущего регистра для базы данных о судах/корпусах судов внутреннего плавания. Секретариату и Европейской комиссии было предложено прокомментировать вышеупомянутую озабоченность (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/72, пункты 26–29). На основе соответствующей информации, которая будет представлена секретариатом и Европейской комиссией, Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить обсуждение поправок к приложению к резолюции № 61 в соответствии с предложением Австрии.

**Документация**

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/24

**в) Поправки к главе 15 "Специальные требования к пассажирским судам"**

12. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть проект измененной главы 15 приложения к резолюции № 61, подготовленный секретариатом согласно указаниям Рабочей группы (документ ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/12), и принять соответствующее решение. При этом Рабочая группа, возможно, пожелает также учесть предложение секретариата по изменению пункта 15–1.4, как указано во вступительном примечании к документу ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/13, пункт 4 ii), с тем чтобы сделать ссылку в этой главе на Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки лиц с ограниченной подвижностью (приложение к пересмотренной резолюции № 25), что отражено в данном документе.

**Документация**

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/12

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/13

**d) Требования, касающиеся судовых огней и цвета судовых сигнальных огней, силы света и дальности видимости судовых сигнальных огней и общих технических параметров радиолокационной установки**

13. Напоминается, что по решению SC.3 (ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.3/Amend.1, пункты 91, 92 и 111) прежние приложения 4 "Судовые огни и цвет судовых сигнальных огней", 5 "Сила света и дальность видимости судовых сигнальных огней" и 10 "Общие технические параметры радиолокационной установки" к ЕПСВВП надлежит перенести в приложение к резолюции № 61. Рабочей группе будет представлен подготовленный секретариатом документ ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/17, содержащий проект соответствующих поправок к резолюции № 61. Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить и одобрить их в целях передачи SC.3 для окончательного принятия.

14. Комментарии и предложения правительств и речных комиссий по возможному включению в приложение к резолюции № 61 положений о минимальных требованиях к радиолокационной установке, содержащихся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/5, будут распространены сразу же после их получения секретариатом.

**Документация**

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/5

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/17

**e) Особые положения, применяемые к судам плавания "река–море"**

15. На своей тридцать шестой сессии Рабочая группа приняла к сведению второй проект главы 20 В "Особые положения, применяемые к судам плавания "река–море", подготовленный группой добровольцев (документ ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/6/Add.1), и просила группу добровольцев продолжить работу над этой главой и сформулировать предложения о необходимости внесения дополнительных поправок в приложение к резолюции № 61 с учетом, в частности, изменений в положениях директивы ЕС 2006/87/ЕС (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/72, пункты 35 и 36).

16. Рабочая группа будет проинформирована о любых изменениях в связи с продолжением работы группы добровольцев и о любых возможных замечаниях правительств по проекту главы 20 В.

**Документация**

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/6/Add.1

**f) Требования к компьютерам навигационного направления**

17. На своей тридцать шестой сессии Рабочая группа приняла к сведению документ ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/10 с требованиями к компьютерам навигационного направления, содержащимися в правилах Российского речного регистра, и предложила правительствам и речным комиссиям высказать свои мнения по существу изложенных в них положений, а также по вопросу о целесообразности разработки аналогичных панъевропейских требований в рамках

ЕЭК ООН. Замечания и предложения правительств и речных комиссий будут распространены сразу же после их получения секретариатом.

#### Документация

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/10

### **6. Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки лиц с ограниченной подвижностью**

18. Напоминается, что на своей тридцать шестой сессии Рабочая группа рассмотрела первый проект пересмотренной резолюции № 25 (документ ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/22) и изменила его, как указано в пункте 39 документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/72. Секретариату было поручено подготовить обновленный вариант проекта резолюции и передать его Рабочей группе для окончательного прочтения и одобрения. При этом секретариату было поручено в сотрудничестве с делегацией Российской Федерации сформулировать предложение о надлежащем месте, куда могли бы быть помещены положения пересмотренной резолюции № 25 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/72, пункты 40–41).

19. Второй проект пересмотренной резолюции № 25 был распространен под условным обозначением ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/13 с предложением о возможном месте для включения положений резолюции, которое приводится во вступительной записке секретариата. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть проект пересмотренной резолюции № 25 в связи с проектом измененной главы 15 в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/12 и принять соответствующее решение.

#### Документация

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/13

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/12

### **7. Общие принципы и технические требования для Панъевропейской речной информационной службы (РИС)**

20. Напоминается, что на своей тридцать шестой сессии Рабочая группа провела обмен мнениями по представленной письменной информации о применении РИС правительствами стран-членов и приняла ее к сведению. Отметив предложение Российской Федерации по разработке рекомендаций ЕЭК ООН, касающихся идентификаторов морской подвижной службы (ИМПС) (ECE/TRANS/SC.3/2009/13, пункт 9 b)), Рабочая группа просила делегацию Российской Федерации представить более подробное предложение по этому вопросу, с тем чтобы эксперты могли изучить его и принять соответствующее решение. Новое детальное предложение Российской Федерации будет распространено сразу же после его получения секретариатом.

## **8. Прогулочное плавание в регионе ЕЭК ООН: его роль и влияние**

21. На своей тридцать шестой сессии Рабочая группа решила, что часть ее тридцать седьмой сессии будет посвящена вопросу о прогулочном плавании. Представителю Европейской ассоциации лодочного спорта (ЕАЛС) вместе с секретариатом было предложено определить вопросы для обсуждения на этой сессии.

22. После консультаций с ЕАЛС Рабочей группе в ходе предстоящей тридцать седьмой сессии предлагается рассмотреть следующие два вопроса: i) прогулочное плавание по сравнению с коммерческим судоходством: выгоды для водных путей, которые могут быть получены в случае развития прогулочного плавания, и ii) различные подходы, которые могут использоваться для обеспечения финансирования материальной базы для прогулочного судоходства. ЕАЛС готова провести ознакомительные презентации по каждой из вышеупомянутых тем.

## **9. Прочие вопросы**

23. На момент подготовки настоящей предварительной повестки дня по этому пункту не было представлено никаких предложений.

## **10. Утверждение доклада**

24. В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит решения, принятые на ее тридцать седьмой сессии, на основе проекта, подготовленного секретариатом.

---